

潮汕“过番歌”里的华侨奋斗史与民间乡音记忆——

一唱过番去 乡音越重洋

本报记者 王慧琼

侨界关注

正在海外热映的电影《给阿嬷的情书》，以一封封来自异国的侨批为线索，讲述了一段关于情义的故事。片尾曲《一封侨批》中唱道：“无钱无米无奈何，背个包袱过暹罗，一溪目汁一船人，父母亩仔个个在哭……”这几句歌词并非凭空创作，而是直接改编自潮汕地区流传百年的歌谣。

19世纪至20世纪上半叶，大批潮汕地区百姓被迫漂洋过海前往东南亚谋生，称为“过番”。在这个过程中，一批以潮汕方言吟唱的“过番歌”应运而生。时至今日，这些民间声音记忆，依然引发着跨时空的共鸣。本报特选取三首流传甚广的经典潮汕“过番歌”，并邀请专家进行解读，透过纸上的乡音，重温那段饱含血泪的华侨拼搏史与家国情义。



“过番歌”无需固定曲本、创作自由度高，在潮汕地区具有极强的普及性。汕头市归国华侨联合会、汕头市侨务局主办“全球潮人童谣隔代传唱大赛”，吸引海内外200多个家庭参与其中。图为大赛现场。受访者供图

“浴布”里的离乡悲歌

「歌谣」
一溪目汁一船人，一条浴布去过番。
钱银知寄人知返，勿忘父母共妻房。
火船驶过七洲洋，回头不见我家乡。
是好是劫全凭命，未知何日回寒窑。

「大意」
一船人的眼泪汇聚成了溪流，仅凭一条浴布就漂洋过海去谋生。赚了钱要知道寄回家，人要记得返乡，千万别忘了家中的父母和妻儿。火船驶过了七洲洋，回头再也看不见故乡的影子。是好是坏全凭命运安排，不知哪一天才能回到穷苦的家中。

“牵猪哥”背后的异乡打拼血汗

「歌谣」
天顶一只鹅，阿弟有亩阿兄无。
阿弟生仔叫大伯，大伯听着无奈何。
背起包裹过暹罗，走去暹罗牵猪哥。
赚有钱银加减寄，寄来唐山娶老婆。

「大意」
天上飞过一只大雁，弟弟娶了媳妇哥哥却还是单身。弟弟生下的孩子管哥哥叫大伯，哥哥听了心里满是无奈。于是哥哥背起包袱远走暹罗（泰国），在异国他乡干起了“牵猪哥”的苦差事。赚到了钱银不管多少都寄回老家，指望能攒钱回唐山（故乡）娶上个老婆。

“信一封 银二元”的家国传承

「歌谣」
信一封，银二元，
叫（老婆）刻苦勿愁烦。
奴仔知教示，猪仔着知饲。
田园落力做，待到赚有钱，
我猛猛回家来团圆。

「大意」
寄回一封信，附上二元钱，叫妻子刻苦度日不要发愁。孩子要好好教导，小猪也要记得喂养。家里的田地要用力耕作，等我赚到了钱，我赶紧回家来团聚。

这首《一溪目汁一船人》是潮汕地区流传最广的“过番歌”之一，“目汁”在潮汕话里指眼泪。影片《给阿嬷的情书》片尾曲《一封侨批》中唱的那句“一溪目汁一船人”，正来源于此。

“浴布是潮汕‘过番’人的标志性随身物，一条浴布就去‘过番’，体现了移民初期生存环境的严酷性。”著名语言学家、国际潮学研究会执行会长林伦伦介绍，当时潮汕人“过番”到暹罗（泰国），多从潮州府澄海县樟林古港（今汕头市澄海区）乘船出发，路上往往需要数十天，航程长且风险大。

对于当时陷入绝境的潮汕百姓而言，出海谋生往往是被动的选择，还有大量华工被当作“猪仔”贩卖到海外。林伦伦指出，早期华侨出海带有着显著的临时性，他们期望挣够钱后寄回家并最终返回故土，并未打算在异国终老。“是好是劫全凭命”这句歌词，写尽了那些将性命交给茫茫大海的先辈们内心的无奈与悲怆。

“十六届国际华商·清华论坛之路步艰难。”“过番歌”唱尽了先辈背井离乡的万般无奈与艰辛。”现定居澳大利亚的潮汕商会成员赵容说，她至今仍清晰记得两年前回乡参观汕头开埠文化陈列馆时的震撼。“看到馆中陈列的‘过番歌’，我当场就动容落泪了。从前潮汕天灾战乱、饥荒不断，乡亲们走投无路只能远赴南洋讨生活，彼时家家户户生计窘迫。”赵容说。

为了让学生在澳大利亚出生的儿子了解这段历史，赵容特意带着孩子前往墨尔本淘金镇，实地寻访老一辈华人漂泊求生的苦难过往。“我经常给孩子们播放潮汕‘过番歌’当作文化启蒙。”她说，“我们在家一直坚持教孩子讲潮汕话，希望这份侨乡文脉、潮汕乡音能够代代延续、长久传承。”

林伦伦说，与有固定曲本的潮州歌册不同，“过番歌”属于口头即兴创作，可随时编唱、传诵，不限于正式演唱形式，适合在民间传播，身在海外的游子能用乡音诉说乡情。

林伦伦指出，这首《天顶一只鹅》在潮汕民间及海外老一辈潮汕华侨中流传甚广，描绘的是潮汕人告别家乡在海外从事体力劳动的历史。也有版本唱为“天顶飞雁鹅”，虽然唱词略有差异，但内核一脉相承。

“‘过番歌’作为民间口头文学，主要依靠口口相传，缺乏统一固定文本。不同采集者在不同地区记录的同一首歌谣，可能存在歌词顺序、用词甚至标题上的差异。”林伦伦说，这种无需固定曲本、创作自由度高的灵活开放形态，使其比其他说唱体裁更易传播，具有极强的普及性和流动性。

在众多“过番歌”中，一个共同的创作特点是叙述底层劳作的艰辛。“‘牵猪哥’旧时指专门牵着公猪给母猪配种的民间行当，在潮汕本地被视为最底层的职业，通常只有缺乏其他门路的人才会计从事。移民到南洋后，许多人不得不从这种活干起。”林伦伦说，这种创作风格并非刻意自嘲或自我贬低，而是对真实生活状况的客观描写，“老年人到南洋后甚至还要蹬三轮车、拉黄包车，腿脚都蹬坏了还要坚持。”“过番歌”展现了海外谋生的实际困难与残酷。

华侨初到南洋时求取困难，殖民地政策常规定体面工作由本国担任，华人只能从事重体力劳动或被视为低贱的工作。据1947年马来亚的人口调查数据，全马230万华侨中，90%以上为受薪者和个体劳动者。他们绝大多数在林场、橡胶种植园和矿山从事沉重的体力劳动，不仅缺乏资金和技术，还要面对殖民者的压迫和恶劣的热带环境。

法国潮州会馆中文学校校长陈佩华对这种异乡的苦熬有着切身的体会。她的父亲当年乘红头船“过番”到柬埔寨，靠着咬牙打拼才在当地成家立业，但始终不忘家乡，还参与创立了当地的潮剧社以弘扬家乡文化。“在我看来，潮汕‘过番歌’是潮汕先祖下南洋的血泪史诗，也是连接海内外潮人情感的精神纽带。它用最朴素的方言语言，记录了最深刻的时代命运。”陈佩华说。

在侨乡的发展史上，侨汇是维系家庭生存和经济运转的命脉。这首歌谣直观反映了当时侨乡经济对海外汇款的依赖。而在这种经济依赖的背后，是华侨深沉的家庭责任感与家国情怀。

林伦伦指出，“信一封，银二元”是典型的“平安批”。“华侨到达外国，刚登上岸站稳脚跟，马上就往家里寄一封批。这一封批往往会寄回大洋两元，是为了给家里报平安。这两块钱很可能是借的，或者是让侨批局先垫付的。”林伦伦表示，从嘱咐妻子“教示奴仔（教导孩子）”“饲猪仔（养猪）”“做田园（种田）”的琐碎细节中，能真实看到当时侨眷在唐山（中国）的生存状态，以及海外华工努力反哺桑梓的信念。

自己在外受苦，信里却让妻子“勿愁烦”。林伦伦说，歌谣里记载的侨批嘱托孩子要好好教导，猪要好好喂养，田地要用心耕作。支撑他在异乡讨生活的是“猛猛回家来团圆”，“猛猛”是潮汕话“赶紧”的意思，体现的是海外华工的家庭责任感。

歌谣里还记载了侨批另一头留守的女人。“‘过番’的男人出去了，能不能回来是未知数，女人在家带着孩子，种田养猪。”林伦伦说，这一时期的侨乡女性，是侨乡社会得以传承延续的重要支撑。

林伦伦指出，在潮汕等许多地区流传的“过番歌”是珍贵的民间历史资料，也是潮汕文化中少有的具有国际性视野的民间文艺形式，不仅记录了先辈海外打拼的不易，还反映了华侨爱国、爱家乡、爱家人的精神。“‘过番歌’是正史文献的重要补充，也是有血有泪有情感温度的历史记忆，传承这份记忆至关重要”。

近年来，潮汕地区侨务部门聚焦华侨文化传承，组织了多种特色交流活动，其中，汕头市归国华侨联合会、汕头市侨务局主办的“全球潮人童谣隔代传唱大赛”吸引海内外200多个家庭参与其中。陈佩华带着孙儿参与了传唱比赛。“我有两个孙儿是中法混血，让习惯了双语交流的混血孩子们去理解潮汕话和正确发音并不容易，整个录制过程充满了欢声笑语。”陈佩华说，“对孩子而言这或许只是一次好玩的拍摄，但能借着童谣把潮汕文化的种子悄悄种在他们心里，看着血脉与乡音在跨文化的家里延伸，就是最大的意义。”

2026“今日深圳·青春飞扬”海外华裔青少年 APEC 之约夏令营日前在深圳举行。来自美国、泰国、印度尼西亚、澳大利亚、加拿大等18个 APEC 成员经济体的近40名华裔青少年齐聚深圳，探访这座亚太创新门户城市，搭建中外青年交流桥梁。

在文脉体验中，营员在何香凝美术馆体悟中华美学，走进锦绣中华民俗文化村体验少数民族风情；在科创探访中，实地感受深圳借 APEC 平台发展起来的产业优势；在城市解读中，营员还走访中山大学（深圳校区）、深圳改革开放展览馆，登临“湾区之光”摩天轮，了解深圳在 APEC 机遇下跨越式发展的城市故事。

活动特设专属“APEC 青年沙龙”与“青春联欢夜”，鼓励各国华裔少年自由分享本国生活与中华文化学习心得，以同龄人视角探讨亚太青年共同的成长机遇。

“该夏令营是深圳在 APEC 框架下深化青年人文交流的创新实践。”夏令营负责人、深圳市海外交流协会副会长李红梅表示，活动依托深圳长期参与 APEC 合作的城市积淀，让营员们亲身感受亚太合作氛围。

“长期在海外学中文，我一直渴望亲身感受深圳这座活跃于 APEC 舞台的城市。”营员代表、印尼巴中三语学校学生郭高山表示，在夏令营中结识了亚太各国同龄人。

泰国三才公学学生黄安娜、唐亚表示，这次夏令营深入探索深圳，感受中国科技高速发展的蓬勃活力，体验中华文化，收获了知识、友谊和难忘的回忆。

来自中国香港的营员肖致崇说：“深圳不断创新、奋勇向前的模样深深感染了我。今后要好好学习，学习特区精神，争取成为有理想、敢创新的少年。”

“百闻不如一见。”马来西亚营员张昕有说，“世界原来比书本更精彩有趣，作为一位龙的传人，看见了中国科技的进步，我感到由衷的骄傲。”

（据中新网电 记者索有为）

本报电（张芊芊） 近日，《箏途：代

代回响》古筝音乐会在英国伦敦威斯敏斯特音乐图书馆举行。音乐会由旅英古筝艺术家王夕彤策划并担任艺术指导，邀请不同年龄段古筝学习者与中外专业音乐人共同演绎古筝曲目。活动免费向公众开放，以音乐促进中英文化交流。

本场音乐会由儿童、青少年、成年学习者及专业音乐人共同参与，以“启程”“探索”“相遇”“延续”4个篇章展开。古筝启蒙作品、传统曲目、电影音乐和电子音乐轮番上演，并融入钢琴、大提琴、小提琴等西方乐器。不同年龄、不同学习阶段的演奏者同台表演，搭建中西音乐爱好者交流平台。

近年来，王夕彤持续在英国开展古筝演出、音乐教学、跨器乐合作与艺术项目策划，曾参与在英国皇家音乐学院、自然历史博物馆、特拉法加广场等多个公共文化场馆举行的演出与艺术活动。

“古筝承载着中华优秀传统文化中独特的音乐审美。我希望它来到伦敦以后，不只是作为一件传统乐器被观看，而是能够真正进入当地的音乐场景，与不同乐器、不同年龄和不同文化背景的人交流。音乐可以越过语言的限制，当演奏者在作品中彼此倾听，观众也能从声音中感受到理解、尊重与友好。这是我策划这场音乐会最看重的意义。”王夕彤说。



图为王夕彤在音乐会现场演奏。 怀一摄

国际华商·清华论坛在加拿大温哥华举行——

政学商界共探华商新机遇

加拿大联邦参议员胡元豹表示，此次论坛将为中加关系调整、双边合作提质提供参考。正大集团副总裁李闻海阐释潮商精神内核，“三江出海，一纸还乡”概括了潮汕先辈出海兴业、心系故土的精神底色。加拿大中华总商会会长梁杏娟表示，16载深耕，国际华商·清华论坛已成为全球华商协作核心平台，助力华商在全球格局调整中挖掘新机遇。

梳理海外华商发展脉络

清华大学苏世民书院常务副院长潘庆中教授主持论坛特邀演讲环节，围绕全球华商网络演进、中国企业全球化及文明互鉴等主题，引导中外学者展开深入交流，为论坛搭建起高水平国际学术对话平台。

新加坡南洋理工大学协理副校长、陈六使讲席教授刘宏发表主旨演讲，从全球经济史、理论建构、中企出海实践三大维度，梳

理海外华商发展脉络，剖析华商网络在“一带一路”与中国式现代化进程中的重要作用，引发全场热烈讨论。他回溯中外经贸源流，以全球经济史锚定华商历史定位，认为全球经济发展和中国海外贸易深度融合，而海外华商网络是中国跨境贸易的重要载体。他指出，中国发展与全球化双向依存；海外华商是民族复兴进程中不可替代的力量；“一带一路”与中企出海，为华商网络现代化转型带来全新窗口期。

英属哥伦比亚大学教授保罗·埃文斯从中加高校合作视角建言，提出两国应重启常态化校际交流、搭建统一科研协作机制，依托农业、新能源产业互补优势，以学术人文交流筑牢双边关系稳定基石。

多元视角共话华商与双边合作

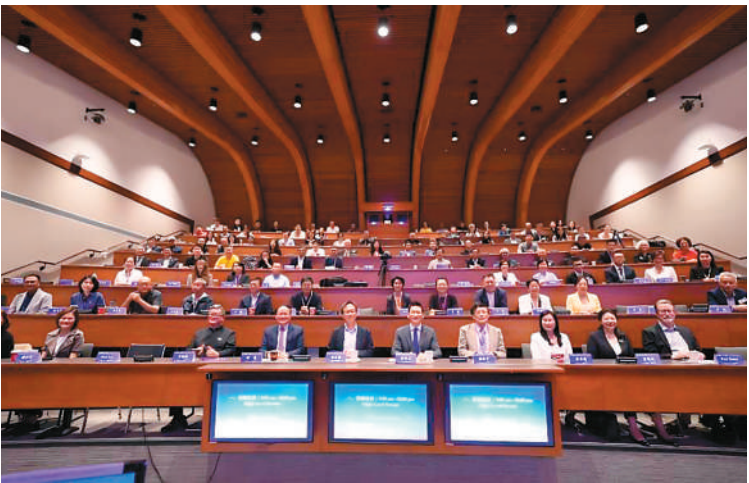
主旨演讲由清华大学华商研究中心前副

主任刘鹰主持，加拿大维多利亚大学教授陈忠平、多伦多都会大学荣休教授林小华、纽芬兰纪念大学讲席教授方涛三位北美知名华人学者依次登台，围绕海外华人创业生态、中小企业国际化、跨文化商业治理、加拿大华人产业发展等议题发布最新研究成果，结合北美本地华商实践，剖析机遇与现实挑战。

“对话潮商暨新书发布会”聚焦潮商这一特色商帮，深挖潮汕文化底蕴与全球化经营实践，同步推出相关研究新作。加拿大枢密院终身院士黄陈小萍博士致辞，加拿大潮属社团总会共同会长许锦松、加拿大粤商总会名誉会长方俊洪同台分享。学术研讨专场聚焦细分研究领域，海内外学者围绕华人创业、跨境企业管

理、海外中小商贸主体发展开展专业分组交流，碰撞多元学术观点。

国际华商·清华论坛举办以来，以华商研究为切口，为对外贸易、绿色产业、数字经济、人文交流搭建长效对话机制，深耕华商传承与跨国实践，持续赋能高水平对外开放与全球互利共赢合作。（作者：曲娜）



第十六届国际华商·清华论坛现场。

主办方供图